

Българска Граматика (*En préparation*)

Справочник

<http://perso.orange.fr/mementoslangues/>

mementoslangues@orange.fr





Mémentos grammaticaux disponibles		Références bibliographiques
Langue	Titre	
Allemand	Die deutsche Grammatik	- <i>Dictionnaire Français-Bulgare et Bulgare-Français</i> , Éditions Colibri 2003, Sofia, Bulgarie
Arabe		- <i>Guide de conversation Français-Bulgare</i> , PH "L&V Press" 2001, Sofia, Bulgarie
Bulgare	Българска Граматика	- <i>Le Bulgare sans peine</i> , Méthode Assimil
Croate	Hrvatska Gramatika	
Grec moderne	Η Νεοελληνική Γραμματική	
Italien	La Grammatica Italiana	
Russe	Русская Грамматика	
Serbe	Српска Граматика	
L'auteur saura gré des remarques que l'on pourra lui transmettre à l'adresse: mementoslangues@orange.fr		



Page(s)	Българска Граматика	La grammaire bulgare





	Пословиси	Les proverbes
	Обичаени изрази	Expressions usuelles



L'alphabet bulgare

А а	А а	Б б	Б б	В в	В в	Г г	Г г	Д д	Д д
Е е	Е е	Ж ж	Ж ж	З з	З з	И и	И и	Й й	Й й
К к	К к	Л л	Л л	М м	М м	Н н	Н н	О о	О о
П п	П п	Р р	Р р	С с	С с	Т т	Т т	У у	У у
Ф ф	Ф ф	Х х	Х х	Ц ц	Ц ц	Ч ч	Ч ч	Ш ш	Ш ш
Щ щ	Щ щ	Ъ ъ	Ъ ъ	Ь ь	Ь ь	Ю ю	Ю ю	Я я	Я я

La prononciation

В в	В в	Ж ж	Ж ж	З з	З з	И и	И и	Й й	Й й
V (Velin)		J (Journal)		Z (Zagreb)		I (Ibère)		ILL (fILLe)	
Р р	Р р	У у	У у	Х х	Х х	Ц ц	Ц ц	Ч ч	Ч ч
R rroulé		OU (OUate)		KH (air chassé)		TS (TSar)		TCH (TCHèque)	
Ш ш	Ш ш	Щ щ	Щ щ	Ъ ъ	Ъ ъ	Ю ю	Ю ю	Я я	Я я
CH (CHat)		CHT (CHTimi)		EU ou OE		IOU		IA	



Les jours en bulgare

Cardinaux		Ordinaux		Saisons	Mois	Jours
1	един една едно	1 ^{er}	първи	зима	януари	понеделник
2	два две две	2 ^{eme}	втори		февруари	вторник
3	три	3 ^{eme}	трети		март	сряда
4	четири	4 ^{eme}	четвърти	пролет	април	четвъртък
5	пет	5 ^{eme}	пети		май	петък
6	шест	6 ^{eme}	шести		юни	събота
7	седем	7 ^{eme}	седми	лято	юли	неделя
8	осем	8 ^{eme}	осми		август	онзи ден
9	девет	9 ^{eme}	девети		септември	вчера
10	десет	10 ^{eme}	десети	есен	октомври	днес
11	единадесет	11 ^{eme}	единадесети		ноември	утре
12	дванадесет	12 ^{eme}	дванадесети		декември	вдруги ден
13	тринадесет	13 ^{eme}	тринадесети	сутрин	по пладне	
14	четиринадесет	14 ^{eme}	четиринадесети	утро	обед	вечер



La date en bulgare

Jours de la semaine: **в**

В сряда **на** двадесет и първи юни.

Ще се видим ли **в** събота ?

Le mercredi vingt et un juin.

Est-ce qu'on se verra samedi ?

Date chiffrée: **на**

Сватбата няма да бъде **на** 24 август.

Какво ще правите **на** първи юли ?

Le mariage ne se fera pas le 24 août.

Que ferez-vous le premier juillet ?

Mois, saisons, années: **през**

Le mot година (année) s'abrège en **г.** dans les dates.

Родена **през** юни 1981 година.

През седми век.

Née en juin 1981.

Durant le septième siècle.

Синът ми ще се ожени **през** август.

През лятото.

Mon fils va se marier en août.

En été.

През май хиляда деветстотин осми **г.**

През юни две хиляди шести година.

En mai mil neuf cent huit.

En juin 2006.

L'heure en bulgare

час (MS), часове (MP)	heure, heures	десет (часа)	10h00
два часа (MPN)	deux heures	десет и пет	10h05
три часа	trois heures	десет и десет	10h10
четири часа	quatre heures	десет и петнадесет	10h15
пет часа	cinq heures	десет и четвърт	10h15
минута	minute	десет и половина	10h30
секунда	seconde	десет и тридесет и пет	10h35
половина	demi-heure	единадесет без двадесет и пет	10h35
четвърт	quart d'heure	десет и петдесет	10h50
обед	midi	единадесет без десет	10h50
полунощ	minuit	единадесет (часа)	11h00
Колко е часът ?	Quelle heure est-il ?		
Сега часът е пет часа три минути.	Maintenant, il est 5 heures 3 minutes.		
Имам срещата в девет часа (в 9 ч.).	J'ai un rendez-vous à neuf heures.		



Les nombres cardinaux masculins en bulgare

0	нула	14	четирнадесет	28	двадесет и осем	200	двеста
1	един	15	петнадесет	29	двадесет и девет	300	триста
2	два	16	шестнадесет	30	тридесет	400	четиристотин
3	три	17	седемнадесет	31	тридесет и един	500	петстотин
4	четири	18	осемнадесет	32	тридесет и два	600	шестстотин
5	пет	19	деветнадесет	40	четиридесет	700	седемстотин
6	шест	20	двадесет	50	петдесет	800	осемстотин
7	седем	21	двадесет и един	60	шестдесет	900	деветстотин
8	осем	22	двадесет и два	70	седемдесет	1 000	хиляда
9	девет	23	двадесет и три	80	осемдесет	1 001	хиляда и един
10	десет	24	двадесет и четири	90	деветдесет	2 000	две хиляди
11	единадесет	25	двадесет и пет	100	сто	10 000	десет хиляди
12	дванадесет	26	двадесет и шест	101	сто и един	100 000	сто хиляди
13	тринадесет	27	двадесет и седем	102	сто и два	1 000 000	един милион



Les nombres ordinaux masculins en bulgare

1 ^{er}	<i>първи</i>	15 ^{ème}	<i>петнадесети</i>	29 ^{ème}	<i>двадесет и девети</i>
2 ^{ème}	<i>втори</i>	16 ^{ème}	<i>шестнадесети</i>	30 ^{ème}	<i>тридесети</i>
3 ^{ème}	<i>трети</i>	17 ^{ème}	<i>седемнадесети</i>	31 ^{ème}	<i>тридесет и първи</i>
4 ^{ème}	<i>четвърти</i>	18 ^{ème}	<i>осемнадесети</i>	32 ^{ème}	<i>тридесет и втори</i>
5 ^{ème}	<i>пети</i>	19 ^{ème}	<i>деветнадесети</i>	40 ^{ème}	<i>четиридесети</i>
6 ^{ème}	<i>шести</i>	20 ^{ème}	<i>двадесети</i>	50 ^{ème}	<i>петдесети</i>
7 ^{ème}	<i>седми</i>	21 ^{ème}	<i>двадесет и първи</i>	60 ^{ème}	<i>шестдесети</i>
8 ^{ème}	<i>осми</i>	22 ^{ème}	<i>двадесет и втори</i>	70 ^{ème}	<i>седемдесети</i>
9 ^{ème}	<i>девети</i>	23 ^{ème}	<i>двадесет и трети</i>	80 ^{ème}	<i>осемдесети</i>
10 ^{ème}	<i>десети</i>	24 ^{ème}	<i>двадесет и четвърти</i>	90 ^{ème}	<i>деветдесети</i>
11 ^{ème}	<i>единадесети</i>	25 ^{ème}	<i>двадесет и пети</i>	100 ^{ème}	<i>стотен</i>
12 ^{ème}	<i>дванадесети</i>	26 ^{ème}	<i>двадесет и шести</i>	101 ^{ème}	<i>сто и първи</i>
13 ^{ème}	<i>тринадесети</i>	27 ^{ème}	<i>двадесет и седми</i>	102 ^{ème}	<i>сто и втори</i>
14 ^{ème}	<i>четиринадесети</i>	28 ^{ème}	<i>двадесет и осми</i>	200 ^{ème}	











Ден	Януари 2007	Февруари 2007	Март 2007
понеделник	1 8 15 22 29	5 12 19 26	5 12 19 26
вторник	2 9 16 23 30	6 13 20 27	6 13 20 27
сряда	3 10 17 24 31	7 14 21 28	7 14 21 28
четвъртък	4 11 18 25	1 8 15 22 29	1 8 15 22 29
петък	5 12 19 26	2 9 16 23 30	2 9 16 23 30
събота	6 13 20 27	3 10 17 24	3 10 17 24 31
неделя	7 14 21 28	4 11 18 25	4 11 18 25
Ден	Април 2007	Май 2007	Юни 2007
понеделник	2 9 16 23 30	6 13 20 27	4 11 18 25
вторник	3 10 17 24	1 8 15 22 29	5 12 19 26
сряда	4 11 18 25	2 9 16 23 30	6 13 20 27
четвъртък	5 12 19 26	3 10 17 24 31	7 14 21 28
петък	6 13 20 27	4 11 18 25	1 8 15 22 29
събота	7 14 21 28	5 12 19 26	2 9 16 23 30
неделя	1 8 15 22 29	6 13 20 27	3 10 17 24



Ден	Юли 2007	Август 2007	Септември 2007
понеделник	2 9 16 23 30	6 13 20 27	3 10 17 24
вторник	3 10 17 24 31	7 14 21 28	4 11 18 25
сряда	4 11 18 25	1 8 15 22 29	5 12 19 26
четвъртък	5 12 19 26	2 9 16 23 30	6 13 20 27
петък	6 13 20 27	3 10 17 24 31	7 14 21 28
събота	7 14 21 28	4 11 18 25	1 8 15 22 29
неделя	1 8 15 22 29	5 12 19 26	2 9 16 23 30
Ден	Октомври 2007	Ноември 2007	Декември 2007
понеделник	1 8 15 22 29	5 12 19 26	3 10 17 24 31
вторник	2 9 16 23 30	6 13 20 27	4 11 18 25
сряда	3 10 17 24 31	7 14 21 28	5 12 19 26
четвъртък	4 11 18 25	1 8 15 22 29	6 13 20 27
петък	5 12 19 26	2 9 16 23 30	7 14 21 28
събота	6 13 20 27	3 10 17 24	1 8 15 22 29
неделя	7 14 21 28	4 11 18 25	2 9 16 23 30



Proverbes bulgares

Щастието помага на смелите.

La fortune sourit aux audacieux (le bonheur aide les audacieux).

Казана дума, хвърлен камък.

Parole donnée [est] pierre jetée.

Всеки с късмета си.

À chacun sa chance.

По-добре късно, отколкото никога.

Mieux vaut tard que jamais.

Времето лекува всичко.

Le temps guérit tout.

Здрав дух в здраво тяло.

Un esprit sain dans un corps sain.

С воля всичко се постига.

Vouloir, c'est pouvoir (avec de la volonté, on obtient tout).



Expressions usuelles bulgares

Да.	Oui.
Не.	Non.
Мерси. Благодаря.	Merci.
Заповядайте.	Voici. Je vous en prie.
Ако обичате. Моля.	S'il vous plaît.
Добро утро !	Bonjour (le matin) !
Добър ден !	Bonjour (dans la journée) !
Добър вечер !	Bonsoir !
Здравейте !	Salut !
Как сте ?	Comment allez-vous ?
Добре съм. Благодаря. А вие ?	Je vais bien. Merci. Et vous ?
Извинете !	Excusez-moi ! Pardon !
Добър апетит !	Bon appétit !
Наздраве !	À votre santé !



